



Navodila za uporabo

 **FERREX®**

20 V LI-ION AKUMULATORSKI VRTALNI

FAB 20-I



Originalna navodila za uporabo



Hitro in preprosto do cilja s kodami QR

Ne glede na to, ali potrebujete **informacije o izdelkih, nadomestne dele, dodatno opremo**, podatke o **garancijah izdelovalcev** ali **servisih** ali si želite udobno ogledati **videoposnetek z navodili** – s kodami QR boste zlahka na cilju.

Kaj so kode QR?

Kode QR (QR = Quick Response oziroma hiter odziv) so grafične kode, ki jih je mogoče prebrati s kamero pametnega telefona in na primer vsebujejo povezavo do spletne strani ali kontaktne podatke.

Prednost za vas: Ni več nadležnega prepisovanja spletnih naslovov ali kontaktnih podatkov!

Postopek:

Za optično branje kode QR potrebujete le pametni telefon, nameščen program (bralnik) za branje kod QR ter povezavo z internetom.

Bralniki kod QR so praviloma na voljo za brezplačen prenos iz spletne trgovine s programi (aplikacijami) vašega pametnega telefona.

Preizkusite zdaj

S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.

Hoferjev storitveni portal

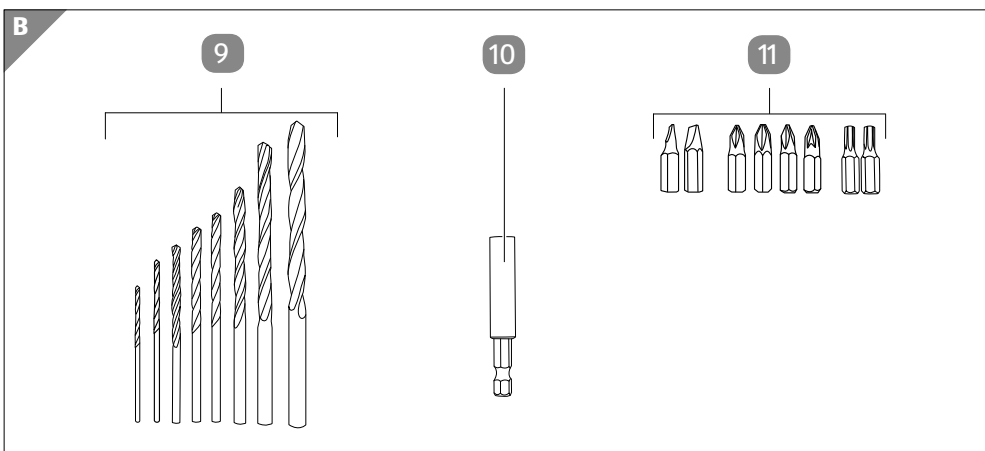
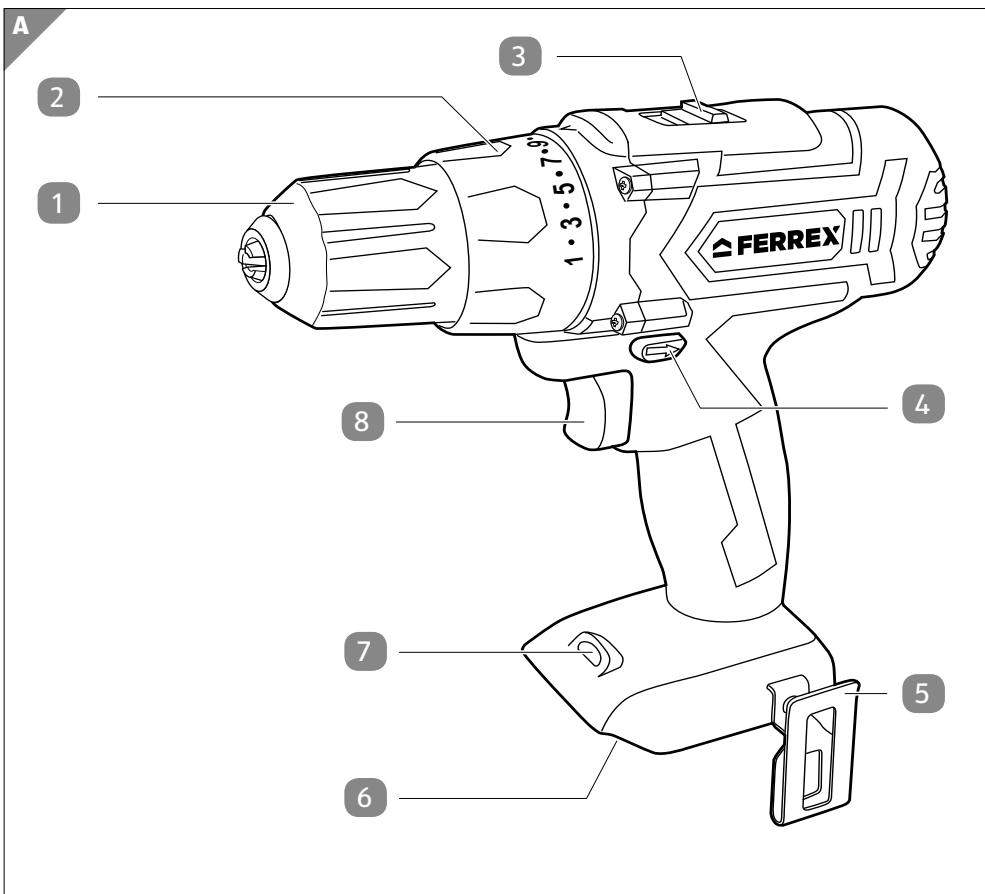
Vse zgoraj navedene informacije so na voljo tudi na Hoferjevem storitvenem portalu na spletnem naslovu www.hofer-servis.si.



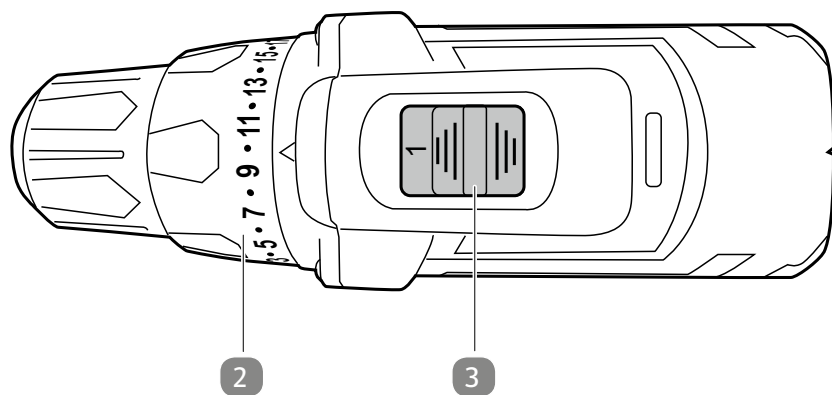
Pri uporabi bralnika kod QR lahko nastanejo stroški povezave z internetom, kar je odvisno od vrste vaše naročnine.

Kazalo

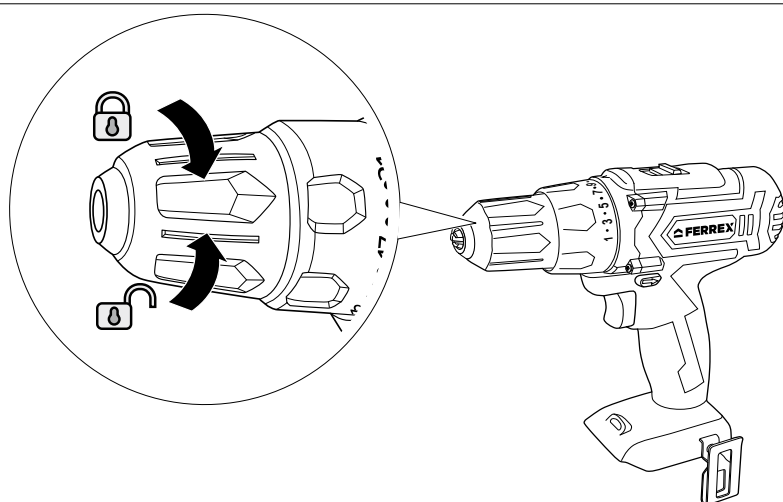
Pregled	4
Uporaba	5
Vsebina kompleta/deli naprave.....	6
Splošno	7
Navodila za uporabo preberite in shranite	7
Razlaga znakov	7
Varnost.....	8
Namenska uporaba.....	8
Preostala tveganja	8
Splošni varnostni napotki za električna orodja	9
Posebni varnostni napotki za vrtnalne vijačnike	13
Dodatni varnostni napotki	13
Priprava	14
Preverite vrtnalnik in vsebino kompleta.....	14
Uporaba akumulatorske baterije.....	15
Uporaba	16
Vstavljanje orodij	17
Odstranjevanje orodij	17
Vijačenje in vrtnanje.....	17
Odpravljanje blokad.....	19
Po uporabi	19
Čiščenje in vzdrževanje.....	20
Čiščenje	20
Preverjanje vrtnalnika	20
Shranjevanje	21
Transport	21
Iskanje napak.....	21
Tehnični podatki	21
Podatki o vrtnalniku	21
Podatki o akumulatorski bateriji in polnilniku	22
Informacije o hrupu/vibracijah.....	22
Odlaganje med odpadke	24
Odstranjevanje embalaže med odpadke	24
Odlaganje vrtnalnika med odpadke.....	24
Izjava o skladnosti	25



C



D



Vsebina kompleta/deli naprave

- 1 Hitrovpenjalna glava
- 2 Kolesce za nastavitev navora
- 3 Preklopnik
- 4 Preklopno stikalo za vrtenje v desno/levo
- 5 Zanka za pas
- 6 Držalo za akumulatorsko baterijo
- 7 Delovna lučka LED
- 8 Tipka za vklop/izklop (z regulacijo števila vrtljajev)
- 9 Sveder (spiralni sveder iz hitroreznega jekla HSS), 8×
- 10 Magnetno držalo za vijačne nastavke
- 11 Svedrni nastavek, 8×

Splošno

Navodila za uporabo preberite in shranite



Ta navodila za uporabo sodijo k temu 20 V litij-ionskemu akumulatorskemu vrtalniku FAB 20-I (v nadaljevanju poimenovan samo „vrtalnik“). Vsebujejo pomembne informacije o varnosti, uporabi in negi.

Pred začetkom uporabe vrtalnega stroja natančno preberite navodila za uporabo. Pozorni bodite zlasti na varnostne napotke in opozorila. Neupoštevanje napotkov v teh navodilih za uporabo lahko privede do hudih telesnih poškodb ali škode na vrtalnem stroju.

Pri uporabi tega izdelka upoštevajte veljavna lokalna ali nacionalna določila. Navodila za uporabo shranite na varno mesto, da jih boste lahko uporabili pozneje. Če vrtalni stroj izročite tretjim osebam, jim hkrati z njim obvezno izročite navodila za uporabo.

Ta navodila za uporabo lahko prenesete v formatu PDF z naše spletne strani www.conmetallmeister.de.

Razlaga znakov

V navodilih za uporabo, na vrtalnem stroju ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli in opozorilne besede.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se je ne prepreči.



POZOR!

Označuje nevarno situacijo, zaradi katere lahko pride do lahkih ali zmernih telesnih poškodb, če se je ne prepreči.

OBVESTILO!

Opozarja na možnost materialne škode.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse potrebne predpise skupnosti Evropskega gospodarskega prostora.



Preberite navodila za uporabo.



Znak TÜV (Technischer Überwachungsverein = Združenje za tehnični nadzor/tehnične preglede) potrjuje, da je vrtalnik ob namenski uporabi varen. Simbol „GS“ pomeni preverjeno varnost. Izdelki, označeni s tem znakom, izpolnjujejo zahteve nemškega zakona o varnosti izdelkov (ProdSG).

Varnost

Namenska uporaba

Vrtalnik je primeren izključno za zasebne uporabnike pri prostočasnih in kreativnih dejavnostih za vrtnanje in vijačenje v les, umetno maso in kovino.

Vsakršna drugačna uporaba je izrecno izključena in velja kot nenamenska uporaba.

Vsebini kompleta vrtalnika nista priložena ne akumulatorska baterija ne polnilnik, te je treba kupiti posebej: Vrtalnik lahko deluje z 20 V akumulatorsko baterijo ali z 20/40 V akumulatorsko baterijo znamke Activ Energy®. Uporabljajte samo akumulatorske baterije za vrtalnik, navedene v poglavju „Tehnični podatki“, in za vrtalnik ne uporabljajte akumulatorskih baterij drugih proizvajalcev.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata nikakršne odgovornosti za telesne poškodbe, izgubo ali škodo, nastalo zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe. Možni primeri nenamenske ali nepravilne uporabe so:

- uporaba vrtalnega stroja v namene, za katere ni predviden;
- neupoštevanje varnostnih napotkov in opozoril ter napotkov za sestavljanje, uporabo, vzdrževanje in čiščenje, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo;
- neupoštevanje morebitnih specifičnih predpisov za uporabo vrtalnega stroja in/ali splošno veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč, predpisov za zdravje pri delu ali varnostno-tehničnih predpisov;
- uporaba pribora in nadomestnih delov, ki niso predvideni za vrtalni stroj;
- spremembe na vrtalnem stroju;
- popravilo vrtalnega stroja s strani osebe, ki ni proizvajalec ali strokovnjak;
- poslovna, obrtna ali industrijska uporaba vrtalnega stroja;
- uporaba ali vzdrževanje vrtalnega stroja s strani oseb, ki niso seznanjene z ravnanjem z vrtalnim strojem in/ali ne razumejo s tem povezanih nevarnosti.

Preostala tveganja

Kljub namenski uporabi ni mogoče popolnoma izključiti nepredvidenih drugih tveganj.

Glede na vrsto vrtalnega stroja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- zdravstvene težave, ki so posledica oddajanja vibracij, če se vrtalnik uporablja dlje časa ali se ga upravlja in vzdržuje na neustrezen način;
- telesne poškodbe in materialna škoda; do katerih lahko pride zaradi letečih delov ali polomljenih nastavkov na orodju;
- Zdravstvene težave, ki se pojavijo zaradi del s strupenimi ali zdravju škodljivimi materiali (npr. azbest).

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnost.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja, ki se napajajo iz omrežja (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost delovnega mesta

- Delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered ali neosvetljeno delovno območje lahko privedejo do nesreč.*
- Ne delajte z električnim orodjem v okoljih, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah in obstaja tveganje eksplozije.** *Električna orodja proizvajajo iskrice, ki lahko vnamejo prah ali hlape.*
- Otroci in druge osebe se med uporabo električnega orodja ne smejo nahajati v bližini.** *V primeru odvratitve pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.*

Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** **Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način.** **Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte pretvornikov za vtiče.** *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- Izogibajte se telesnega stika z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelna telesa, štedilniki in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.*
- Pazite, da električna orodja ne pridejo v stik z dežjem ali mokroto.** *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.*
- Priključnega kabla ne uporabljajte za prenašanje in obešanje električnega orodja ter za vlečenje vtiča iz vtičnice.** **Priključni kabel ne sme biti v bližini vročine, olja, ostrih robov in premičnih delov.** *Poškodovani ali zamotani priključni kabli povečujejo tveganje za električni udar.*

- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** *Uporaba podaljška, primernega za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.*
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo na preostali (diferenčni) tok.** *Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.*

Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in razumno uporabljajte električno orodje. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.*
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno imejte zaščitna očala.** *Nošnja osebne zaščitne opreme, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, glede na vrsto in način rabe električnega orodja zmanjšuje tveganje poškodb.*
- c) **Izogibajte se nenadzorovanega zagona. Preden električno orodje priključite na električno napajanje oz. vstavite akumulatorsko baterijo in pred rokovanjem z njim, se prepričajte, da je izključeno.** *Če med prenašanjem električnega orodja držite prst na stikalu oz. če je pri vklopu na električno napajanje električno orodje vključeno, lahko pride do nezgod.*
- d) **Odstranite nastavitvena orodja ali ključe, preden vključite električno orodje.** *Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) **Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno ohranite ravnotežje.** *Tako lahko električno orodje v nepričakovanih razmerah bolje nadzorujete.*
- f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premičnim delom.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v premične dele.*
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** *Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.*

- h) **Naj vas ne zavede zmotno prepričanje, da ste med uporabo varni, in strogo upoštevajte varnostna pravila za električna orodja, tudi če ste z električnim orodjem že seznanjeni po večkratni uporabi.** *Nepremišljeno ravnanje lahko v delčku sekunde privede do hudih telesnih poškodb.*

Uporaba in rokovanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte temu namenjeno električno orodje.** *Z ustreznim električnim orodjem boste lahko v posameznem razponu zmogljivostnih potreb delo opravljali bolje in varneje.*
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim stikalom.** *Električno orodje, ki ga več ni mogoče vključiti oz. izključiti, je nevarno in mora na popravilo.*
- c) **Pred nastavljanjem naprave, menjavo delov vstavnih orodij ali odložitvijo električnega orodja izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo.** *Ta varnostni ukrep prepreči nenameren zagon električnega orodja.*
- d) **Ko ga ne uporabljate, električno orodje hranite izven dosega otrok. Osebam, ki električnega orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, električnega orodja ne dovolite uporabljati.** *Električna orodja so v rokah neizkušenih oseb nevarna.*
- e) **Električna orodja in vstavna orodja skrbno negujte. Preverite, ali premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da negativno vplivajo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** *Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.*
- f) **Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.** *Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se ne zatika toliko in ga lažje vodite.*
- g) **Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste izvedli.** *Uporaba električnega orodja, ki odstopa od predvidene, lahko privede do nevarnih situacij.*
- h) **Ročaji in prijemne površine morajo biti suhi, čisti in brez olja in masti.** *Drseči ročaji in prijemne površine v nepredvidenih situacijah ne omogočajo varnega upravljanja električnega orodja in nadzora nad njim.*

Uporaba in ravnanje z baterijskim orodjem

- a) **Akumulatorske baterije polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** *Pri polnilnikih, ki so namenjeni le za določene vrste akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara, če se uporabljajo z drugimi akumulatorskimi baterijami.*
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le predvidene akumulatorske baterije.** *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe naprave in nevarnost požara.*
- c) **Poskrbite, da akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne bo v stiku s pisarniškimi sponkami, žebliji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** *Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije bi lahko povzročil opekline ali požar.*
- d) **Zaradi napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije uhaja tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri slučajnem stiku sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, takoj poiščite tudi zdravniško pomoč.** *Iztekaajoča baterijska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.*
- e) **Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije.** *Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo ogenj, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.*
- f) **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** *Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko izzovejo eksplozijo.*
- g) **Upoštevajte vse napotke za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** *Napačno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulatorsko baterijo uniči in poveča nevarnost požara.*

Servis

- a) **Vaše električno orodje naj servisira zgolj kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** *Tako je zagotovljena nadaljnja varnost električnega orodja.*
- b) **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorskih baterij.** *Vse vzdrževanje akumulatorskih baterij sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščenega mesta poprodajne podpore.*

Posebni varnostni napotki za vrtalne vijačnike

- a) **Pri udarnem vrtnanju nosite zaščito za sluh.** *Delovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.*
- b) **Uporabite dodaten ročaj/dodatne ročaje.** *Če izgubite nadzor nad napravo, lahko pride do poškodb.*
- c) **Električno orodje pred uporabo dobro podprite.** *To električno orodje ustvarja visok navor. Če električno orodje med delovanjem ni varno podprto, lahko pride do izgube nadzora in telesnih poškodb.*
- d) **Med izvajanjem del, pri katerih vstavljeno orodje lahko zadane skrite električne napeljave, napravo držite za izolirane ročaje.** *Ob stiku z napeljavo pod napetostjo lahko tudi kovinski deli stroja pridejo pod napetost, kar lahko povzroči električni udar.*

Dodatni varnostni napotki



Nevarnost električnega udara!

Pomanjkljiva električna napeljava ali previsoka električna napetost lahko povzroči udar električnega toka.

- Ne odpirajte ohišja. V primerih samostojno izvedenih popravil, neustreznega priklopa ali nepravilne uporabe bodo jamstveni in garancijski zahtevki zavrnjeni. Vaše električno orodje naj servisira zgolj kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.
- Pri popravilih se smejo uporabljati le deli, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi in proizvajalčevim podatkom. V tem vrtalniku so električni in mehanski deli, ki so nujno potrebni za zaščito pred viri nevarnosti.



Nevarnost telesnih poškodb!

Ta vrtalnik ni namenjen temu, da bi ga uporabljale osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali pa so od te osebe dobili navodila, kako se naprava uporablja.

- Otroke je treba imeti pod nadzorom in tako zagotoviti, da se ne igrajo z vrtalnikom.

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Neustrezno ravnanje z vrtalnikom lahko privede do poškodb.

- Vzemite akumulatorsko baterijo iz predala za baterije, če vrtalnika dalj časa ne boste uporabljali. Tako se izognete nastanku škode, ki lahko nastane zaradi iztekanja.
- Vrtalnika ne izpostavljajte mehanskim udarcem.
- Vrtalnika z akumulatorsko baterijo ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko izzovejo eksplozijo.
- Pred vstavitvijo po potrebi očistite kontakte akumulatorske baterije in naprave, npr. s smirkovim platnom.
- Vrtalnika ne čistite z jedkimi čistilnimi sredstvi.
- Vrtalnika nikoli ne postavljajte na vroče površine (npr. na plošče štedilnika) ali v njihovo bližino.
- Vrtalnika nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam (ogrevanju itd.) ali vremenskim vplivom (dežju itd.).
- Vrtalnika nikoli ne čistite s potapljanjem v vodo in za čiščenje ne uporabljajte parnih čistilnikov.
- Vrtalnika ne uporabljajte več, če so deli iz umetne mase počeni, razpokani ali preoblikovani. Poškodovane dele zamenjajte zgolj z ustreznimi originalnimi nadomestnimi deli.

Priprava

Preverite vrtalnik in vsebino kompleta



OPOZORILO!

Nevarnost zadužitve!

Ne pustite, da bi se otroci igrali z embalažnim materialom. Otroci se lahko pri igranju vanj zapletejo in se zadušijo.

- Otroci naj se ne približujejo embalažnemu materialu.

1. Odstranite embalažni material in vse zaščitne folije.
2. Preverite, ali so vrtalnik ali posamezni deli morda poškodovani. Če so, vrtalnega stroja ne uporabljajte. Na proizvajalca se obrnite prek pooblaščenega servisa, navedenega na garancijskem listu.
3. Preverite, ali so v kompletu vsi deli (glejte **sl. A** in **B**).

Uporaba akumulatorske baterije



Nevarnost telesnih poškodb!

Zaradi nepravilne uporabe akumulatorja in polnilnika lahko pride do telesnih poškodb.

- Vsebini kompleta tega vrtalnika akumulatorska baterija ni priložena. Uporabljajte samo akumulatorske baterije za vrtalnik, navedene v poglavju „Tehnični podatki“, in za vrtalnik ne uporabljajte akumulatorskih baterij drugih proizvajalcev.
- Preberite in upoštevajte navodila v navodilih za uporabo uporabljene akumulatorske baterije in polnilnika.

Polnjenje akumulatorske baterije

- Za polnjenje akumulatorske baterije upoštevajte navodila v navodilih za uporabo uporabljene akumulatorske baterije in polnilnika.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije

- Če želite vstaviti akumulatorsko baterijo, pritisnite tipko za sprostitvev akumulatorske baterije in potisnite akumulatorsko baterijo v držalo za akumulatorsko baterijo **6** (glejte **sl. A**). Akumulatorska baterija se slišno zaskoči.
- Če želite odstraniti akumulator, pritisnite tipko za sprostitvev akumulatorja in izvlecite akumulator iz držala akumulatorja.

Uporaba



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb!

V primeru neprimerne rabe vrtalnika lahko poškodujete sebe ali druge. Vpeti sveder se med delovanjem segreje.

- Svedra se ne dotikajte, dokler se ponovno ne ohladi.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno imejte zaščitna očala.

Nošnja osebne zaščitne opreme, kot so maska za prah, neдрseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, glede na vrsto in način rabe električnega orodja zmanjšuje tveganje poškodb.



POZOR!

Nevarnost telesnih poškodb pri vrtanju!

Pri vrtanju lahko vdihavate prah in morda tudi lesene ostružke ter poškodujete sebe in druge osebe. Pri vrtanju vam lahko glasen hrup poškoduje sluh. Delovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

- Nosite masko za prah.
- Nosite čepke za ušesa.

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Če zakrijete prezračevalno režo vrtalnika ali uporabljate neustrezne svedre in nastavitve za različne materiale, se lahko vrtalnik in svedri poškodujejo.

- Prezračevalne reže ne prekrivajte.
- Če med delovanjem prekrijete prezračevalno režo, lahko zastajanje toplote poškoduje vrtalnik.
- Priložene svedre uporabljajte samo za kovine, les in plastiko.

Vstavljanje orodij

1. Da bi sveder **9** ali magnetno držalo za svedrne nastavke **10** z enim od svedrnih nastavkov **11** vpeli v hitrovpenjalno glavo **1**, ga sučite v nasprotno smer urnega kazalca (glejte **sl. D**). Tako boste odprli hitrovpenjalno glavo.
2. Izberite
 - ustrezen sveder in ga vstavite v hitrovpenjalno glavo.
 - ustrezno držalo za svedrne nastavke in ga s šesterorobno stranjo vstavite v hitrovpenjalno glavo.
3. Hitrovpenjalno glavo zasučite v smeri urnega kazalca (glejte **sl. D**).

Odstranjevanje orodij

1. Hitrovpenjalno glavo **1** zasučite v nasprotno smer urnega kazalca (glejte **sl. D**).
2. Odstranite orodje iz hitrovpenjalne glave.

Vijačenje in vrtnanje

1. Kadar želite vrtati ali privijati v mehek les, označite želeno mesto.
2. Po potrebi vstavite akumulatorsko baterijo (glejte poglavje „Uporaba akumulatorske baterije“).
3. Vstavite sveder **9** ali magnetno držalo za svedrne nastavke **10** z ustreznim svedrnim nastavkom **11** (glejte poglavje „Vstavljanje orodij“).
4. Kolesce za nastavitve navora **2** zasučite
 - na simbol  (vrtnanje), če želite vrtati v les, plastiko ali kovine. Te nastavitve ne uporabljajte za privijanje;
 - na zeleni navor, če želite priviti:
 Manjši navor – za majhne vijake in občutljive materiale.
 Večji navor – za velike vijake in robustne materiale.
 Kolesce za nastavitve navora se nato slišno zaskoči.
5. S preklopnikom **3** nastavite 1. ali 2. stopnjo.
 Tipke za vklop/izklop **8** in preklopnika ne pritiskajte hkrati, saj lahko v tem primeru poškodujete vrtalnik.
 Stopnja 1: od 0 do 400 min⁻¹
 Stopnja 2: od 0 do 1500 min⁻¹
 Stopnja 1 je primerna za vijačenje in vrtnanje odprtih večjih premerov. Stopnja 2 je primerna za vrtnanje odprtih manjših premerov.
6. S preklopnim stikalom za vrtenje v desno/levo **4** nastavite smer vrtenja hitrovpenjalne glave **1**: Pritisnite stikalo za vrtenje v desno (smer puščice kaže proti hitrovpenjalni glavi) in hitrovpenjalna glava se bo vrtela v smeri urnega kazalca. Pritisnite stikalo za vrtenje v levo (smer puščice kaže proč od

hitrovpenjalne glave) in hitrovpenjalna glava se bo vrtela v nasprotni smeri urnega kazalca.

Preklopno stikalo za vrtenje v desno/levo ima zaporo, ki se aktivira, ko želite pritisniti tipko za vklop/izklop in hkrati sprožiti preklopno stikalo za vrtenje v desno/levo.

7. Postavite

- sveder naravnost na oznako;
- svedrni nastavek naravnost v utor oz. utore vijaka.

8. Upoštevajte naslednje napotke za privijanje in vrtenje:

Vijačenje	• Če je les mehak, lahko vijake privijete brez navrtanja. • Če je les trd ali če želite priviti večje vijake, najprej navrtajte. • Za ugrezne vijake poglobite vrtalno odprtino. • Za vijake za les z neprehodnim navojem navrtajte polovico dolžine vijaka. • Če je nastavljen navor presežen, drsna sklopka blokira vrtenje hitrovpenjalne glave.
Vrtanje (na splošno)	• Začnite z nizko hitrostjo in potisno silo, dokler ni konica svedra čvrsto zasidrana v obdelovancu. • Sveder redno izvlomite iz izvrtine, da se sveder lahko ohladi.
Vrtanje (les)	• Označite mesto vrtanja s točkalom. • Podložite klado ali vrtajte z obeh strani in tako preprečite, da bi se les pri predrtju prelomil. • Uporabite sveder iz hitroreznega jekla HSS (ni priložen).
Vrtanje (kovine)	• Označite mesto vrtanja s točkalom. • Vpnite obdelovanec in podložite klado, da preprečite deformacije. • Uporabite spiralni sveder HSS. • Če je premer odprtine velik, najprej navrtajte z manjšim svedrom. • Za jeklo in aluminij uporabite maziva. Jeklo: olje Aluminij: terpentin, parafin Medenina, baker, lito železo: brez maziva

9. Tipko za vklop/izklop najprej rahlo pritisnite, da zaženete vrtalnik.

Če pritisnete tipko za vklop/izklop, zasveti delovna lučka LED **7**, da osvetli slabo osvetljena delovna področja.

10. Zatem tipko za vklop/izklop pritisnite močnejše.

Akumulatorska baterija se lahko segreje, odvisno od obremenitve. Vmes počakajte, da se akumulatorska baterija ohladi.

11. Tipko za vklop/izklop držite pritisnjeno, dokler ne dokončate dela.
12. Po potrebi s preklopnim stikalom za vrtenje v desno/levo spremenite smer vrtenja hitrovpenjalne glave, da boste lahko izvlekli sveder iz vrtalne odprtine.
13. Če želite zaključiti z delom, spustite tipko za vklop/izklop.
Delovna lučka LED ugasne po približno 3 sekundah.
14. Počakajte, da se vrtalnik in polnilnik po končanem delu popolnoma ohladita.
15. Odstranite sveder oz. svedrni nastavek (glejte poglavje „Odstranjevanje orodij“).
16. Izvzemite akumulatorsko baterijo (glejte poglavje „Uporaba akumulatorske baterije“).

Odpravljanje blokad

Če naletite na blokado, naredite naslednje:

1. Če z vrtalnikom naletite na blokado, spustite tipko za vklop/izklop **8** in izvlecite sveder iz izvrtine.
2. Preverite, ali je za blokado kriv vrtalnik, tako da na hitro pritisnete tipko za vklop/izklop. Pri tem svedra ne usmerite vase ali druge osebe in živali.
 - Če vrtalnika ne morete zagnati, upoštevajte navodila v poglavju „Iskanje napak“.
 - Če vrtalnik brezhibno deluje, upoštevajte nadaljnje korake v tem poglavju.
3. Pri vijačenju morate kolesce za nastavitev navora **2** nastaviti na večji navor.
4. Do konca pritisnite tipko za vklop/izklop in nekoliko pritisnite na vrtalnik.
5. Vmes delajte premore in odstranite sveder iz vrtalne odprtine, da se lahko ohladi.
6. Ponavljajte 4. in 5. korak, dokler ne odpravite ovire.

Po uporabi

1. Vrtalnik izklopite tako, da izpustite tipko za vklop/izklop **8**.
2. Preklopno stikalo za vrtenje v desno/levo **4** prestavite v srednji položaj, da preprečite nenameren vklop.
3. Izvzemite akumulatorsko baterijo (glejte poglavje „Uporaba akumulatorske baterije“).
4. Počakajte, da se vrtalnik popolnoma ohladi.
5. Odstranite orodni nastavek, če je potrebno.

Čiščenje in vzdrževanje

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Če v ohišje zaide voda ali druga tekočina, lahko pride do kratkega stika.

- Vrtalnika in polnilnika nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Pazite, da v ohišje ne steče voda ali druga tekočina.

OBVESTILO!

Nevarnost poškodb!

Z neustreznim ravnanjem lahko poškodujete vrtalnik.

- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami ter ostrih ali kovinskih predmetov, kot so noži, trde lopatice in podobno. Ti lahko poškodujejo površino.

Čiščenje

1. Počakajte, da se vrtalnik popolnoma ohladi.
2. Izvzemite akumulatorsko baterijo (glejte poglavje „Uporaba akumulatorske baterije“).
3. Ohišje vrtalnika obrišite s čisto in rahlo navlaženo krpo. Pri tem pazite, da v ohišje ne steče voda.
4. Kontakte držala za akumulatorsko baterijo **6** obrišite s suho in čisto krpo.
5. Nato vrtalnik temeljito osušite in počakajte, da se povsem posuši.
Vrtalnika ni potrebno mazati.
6. Iz hitrovpenjalne glave **1** odstranite prah in morebitne ostružke. Poskrbite, da priključni kontakti vrtalnika in akumulatorske baterije ostanejo čisti.

Vrtalnik je tako povsem očiščen.

Preverjanje vrtalnika

Redno preverjajte stanje vrtalnika.

Med drugim preverite tudi, ali:

- so stikala nepoškodovana,
- je dodatna oprema v brezhibnem stanju,

- so prezračevalne reže proste in čiste. Po potrebi jih očistite z mehko krtačo ali čopičem.

Če odkrijete poškodbo, jo naj odpravijo v specializiranem servisu, da se izognete nevarnostim.

Shranjevanje

Kratkotrajno shranjevanje med delom

Če morate vrtnik med delom za kratek čas odložiti, lahko uporabite zanko za pas **5**:

- vrtnik z montirano zanko za pas preprosto namestite na primer na svoj pas. Pri uporabi zanke za pas vedno pazite na to, da vrtnik varno visi na zanki za pas in da ne more pasti na tla.

Dolgotrajno shranjevanje s prekinitvijo dela

- Temeljito očistite vrtnik, preden ga pospravite (glejte poglavje „Čiščenje“).

Transport

- Vrtnik med prevažanjem v vozilu zavarujte pred premikanjem.

Iskanje napak

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Vrtnika ni mogoče vklopiti.	Zmogljivost akumulatorske baterije je šibka.	Napolnite akumulatorsko baterijo (glejte poglavje „Polnjenje akumulatorske baterije“).
	Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena.	Akumulatorsko baterijo do konca potisnite v nastavek za baterijo, tako da se slišno zaskoči.
	Preklopno stikalo za vrtenje v desno/levo 4 je v srednjem položaju.	Stikalo za vrtenje v desno/levo pritisnite do konca.

Tehnični podatki

Podatki o vrtniku

Številka izdelka:

97661

Model:

FAB 20-I

Številka modela:

5420052

Število vrtljajev v prostem teku:	1. stopnja: od 0 do 400 min ⁻¹ 2. stopnja: od 0 do 1500 min ⁻¹
Napetostno območje hitrovpjenjalne glave:	13 mm
Pribor, priložen kompletu:	
8× spiralnih svedrov iz hitroreznega jekla HSS:	2 – 2,5 – 3 – 4 – 5 – 6 – 8 – 10 mm
8 svedrnih nastavkov:	PZ0 – PZ1 – PZ2 – PH0 – PH1 – PH2; ploski 5, ploski 6

Podatki o akumulatorski bateriji in polnilniku

Izdelek uporabljajte samo v povezavi z akumulatorskimi baterijami Activ Energy® in polnilniki v skladu z naslednjimi tehničnimi specifikacijami:

Primerno za Activ Energy®

Akumulatorske baterije tipa:	20 V ---/ 36 Wh/litij-ionska
Modeli:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N XYZ561
Čas polnjenja:	20 V ---/36 Wh = pribl. 45 minut
Akumulatorske baterije tipa:	20 V ---(×2)/ 90 Wh/litij-ionska
Modeli:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N XYZ562
Čas polnjenja:	20 V ---(×2)/ 90 Wh = pribl. 95 minut
Polnilnik tipa:	21 V ---/4,0 A
Modeli:	AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na XYZ563

Pri tem upoštevajte tehnične podatke za akumulatorsko baterijo in polnilnik.

Informacije o hrupu/vibracijah



Nevarnost za zdravje!

Delo brez zaščite za sluh ali zaščitnih oblačil je lahko zdravju škodljivo.

- Pri delu nosite zaščito za sluh in primerna zaščitna oblačila.

Hrup na delovnem mestu lahko preseže 85 dB (A); v tem primeru so za uporabnika potrebni zaščitni ukrepi (uporaba ustrezne zaščite za sluh).

- Raven zvočnega tlaka L_{pA} : 72 dB (A)
- Raven zvočne moči L_{WA} : 83 dB (A)
- Nezanesljivost K: 5 dB (A)

Skupna vrednost tresljajev

- Vrtanje v kovino $a_{h, D}$: 1,8 m/s²
- Nezanesljivost K: 1,5 m/s²

Navedena skupna vrednost tresljajev in navedene vrednosti emisije hrupa so bile izračunane po normiranem postopku preverjanja (EN62841-1/EN62841-2-1) in jih je mogoče uporabiti za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Uporabiti jih je mogoče tudi za začasno oceno obremenitve.

Opozorilo!

Emisije vibracij in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca.

Obvezno je treba določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s tresljaji med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla, na primer čase, ko je električno orodje izključeno, in tiste, ko je sicer vključeno, a teče brez obremenitve).

OPOZORILO!

Glede na vrsto uporabe oz. pogojev uporabe je za zaščito uporabnika treba upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

- Poskušajte se izogniti vibracijam kolikor je možno.
- Uporabljajte le dodatno opremo, ki je v brezhibnem stanju.
- Ko uporabljate vrtalnik, nosite rokavice, ki blažijo vibracije.
- Vrtalnik negujte in vzdržujte skladno s temi navodili za uporabo.
- Vrtalnika ne uporabljajte pri temperaturi, nižji od 10 °C.
- Delovne korake načrtujte tako, da vam električna orodja, ki močno vibrirajo, ne bo treba uporabljati več dni.

Odlaganje med odpadke

Odstranjevanje embalaže med odpadke



Embalažo odstranite med odpadke ločeno po vrstah materialov. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

Odlaganje vrtalnika med odpadke

(Velja v Evropski uniji in drugih evropskih državah s sistemi za ločeno zbiranje sekundarnih surovin)

Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in plastike.

- Vrtalni stroj zavrzite med odpadke v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.
- Upoštevajte, da je treba uporabljeno akumulatorsko baterijo zavreči ločeno. Za to upoštevajte podatke v navodilih za uporabo uporabljene akumulatorske baterije.
- Okvarjene sestavne dele oddajte na zbirnem mestu za posebne odpadke. O tem se pozanimajte v specializirani trgovini ali pri občinskem organu.



Starih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke!

Ta simbol nakazuje, da tega izdelka ni dovoljeno odstranjevati med gospodinjske odpadke skladno z direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU). Ta izdelek je treba zavreči na zbirnem mestu, ki je predvideno za tovrstne odpadke. To je mogoče storiti npr. ob vračilu stare naprave pri nakupu podobnega izdelka ali z oddajo na zbirnem mestu, ki je pooblaščen za ponovno obdelavo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno ravnanje z odpadnimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki jih pogosto vsebuje odpadna električna in elektronska oprema, negativno vpliva na okolje in zdravje. Z ustrezno odstranitvijo tega izdelka boste prispevali k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih za odpadno opremo boste dobili pri komunalni upravi, lokalnem organu, ki je odgovoren za odstranjevanje odpadkov, pri organu, ki je pooblaščen za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri podjetju, ki odvažajo smeti.

Izjava o skladnosti



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



Izjava o skladnosti ES

S polno odgovornostjo izjavljamo,
da spodaj navedeni proizvod ...

20 V LI-ION AKUMULATORSKI VRTALNI
FAB 20-I



5420052 • 97661 • 05/2019

... ustreza vsem zahtevam
iz navedenih direktiv.

2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,15.10.2018

Ingo Heimann (M.Sc.)
Tehnično vodstvo/Razvoj izdelka
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany



Distributer:

CONMETALL MEISTER GMBH
OBERKAMPER STR. 37-39
42349 WUPPERTAL
GERMANY

POPRODAJNA PODPORA

97661



00800 34 99 67 53



meister-service@conmetallmeister.de

IZDELEK:

FAB 20-I / 5420052

05/2019

3

LETA
GARANCIJE